

The Decline of Men ①

According to Hanna Rosin, an American author, in 2010 the mothers in two-thirds of American families earned the same as or more than their ¹spouses. In fact, the last decade has seen a ²historic shift in the economic position of women in many countries, one which is making ³customary attitudes to the family ⁴obsolete. But while figures such as the above may be ⁵notable ⁶milestones on the path to ¹gender equality, they also pose special problems for men as they need to readjust attitudes long taken for granted. When Rosin questioned husbands about how they felt about this situation, while a small number expressed contentment, most expressed ³dismay, saying that men and not women should be the ³prime ¹oproviders of income for the family.

However difficult it may be for male ¹¹dignity, though, men ¹²have little choice but to ¹³face up to the rising position of women in society. This is because most trends in advanced economies favor women.

During the last recession, for example, 6 million ¹⁴manufacturing jobs were ¹⁵wiped out in the U.S. as falling profits caused manufacturers to ¹⁶go under. As manufacturing was an almost ¹⁷exclusively male occupation, this had a devastating effect on male employment. In fact, in 2012, the number of men out of work ¹⁸overtook the number of women. However much men may ¹⁹resent the fact, the task of providing for the family has increasingly ²⁰fallen on women.

注 ℓ.3 the last decade has seen ... は時を主語にして see を用いた無生物主語の文。 「(その とき) …が起こる, …ということがある」を意味する。

男性の低迷①

共働き世帯は金で苦労するらしい。「だから共働きなのだろう?」と考えてはいけない。 問題は世帯収入ではなく、 社会で能力を発揮する妻と、 虚栄心で己を支える夫との間で起きているのだ。

アメリカの作家ハンナ・ロジンによると、2010年には、アメリカの世帯の3分の2で、母親が配偶者と同額またはそれ以上の収入があった。実際、過去10年間で、多くの国々で女性の経済的地位は歴史的転換を遂げており、その転換は、家庭に対する伝統的な考え方を時代遅れにするものである。しかし、上記のような数字は男女平等への道における注目すべき画期的な出来事であるかもしれないが、同時に、長い間ずっと当然視されていた考え方を再調整する必要があるため、男性に対しても特別な問題を提起している。ロジンが妻帯者たちにこの状況をどう考えるかを質問したところ、満足を表明した人も少数いたものの、大多数は動揺を表しており、女性でなく男性が家庭の収入の主要な供給者であるべきだと言っている。

しかし、これがどんなに男性のこけんにかかわることであろうとも、男性には、社会における女性の地位上昇を認める以外にほとんど選択肢がない。なぜならば、先進諸国の傾向のほとんどは、女性に味方しているからだ。例えば、先の不況の間には、収益の減少でメーカーが倒産したため、アメリカでは、600万人の製造業雇用が失われた。製造業は男性がほぼ独占している職業だったため、これは男性の雇用に壊滅的影響を与えた。実際、2012年には、男性の失業者数は女性の失業者数を上回った。男性がどれだけこの事実に行ったところで、家計を担う仕事はますます女性にのしかかっているのである。

1 🗆	spouse [spaus]	▶ husband or wife 図配偶者
2 🗆	historic [hist5(:)rik]	■ 歴史的に重要な cf. historical (歴史の, 歴史上存在した)
3∅	customary [kástəměri]	▶ traditional, conventional 図 慣習的な 名 custom (習慣)
4 🛮	obsolete	▶ old-fashioned, outdated 図 時代遅れの 図 latest, state-of-the-art, cutting-edge (最新の)
5 ☑	notable [nóuṭəbl]	cutting-edge (最新の) ▶ noteworthy 図 注目すべき 圏 名 note (に注意を払う: 注意書き)
6 🗆	milestone [máilstóun]	▶ landmark ② 画期的な出来事[事件], 里程標 ●1 mileごとに目印に置かれている stone (石) が原義
70	gender equality	男女平等 ② gender inequality (男女不平等), gender discrimination (性差別)
8 🗆	dismay [disméi]	▶ upset, embarrassment 図動揺 図を動揺させる ●to one's dismay (~がうろたえたことに)
9 🛮	prime [praim]	▶ primary, main, major, first 図 主な, 第一の
10 🛭	provider [prəváidər]	図 供給者;扶養者;(インターネットの)プロバイダー 動 provide (を提供する) 腰 provided, providing (もし~ならば)
11 🛮	dignity [dignəţi]	▶ majesty 図 自尊心, 威厳 職 dignify (に威厳をつける) 形 dignified (威厳のある)

12 🛮	have little choice but to do	~する以外にほとんど選択肢がない ●この but は「~以外に」という意味の前置詞
13 🛭	face up to \sim	▶accept ~を認める;~に敢然と立ち向かう
14 🗆	manufacturing job	製造業の雇用 ● manufacturer (メーカー)
15 🛮	wipe out ∼	▶root out, eliminate, terminate; erase, delete ~を根絶する;~を消去する
16 🗆	go under	▶go bankrupt 倒産する
17 🗆	exclusively [ɪksklú:sɪvli]	回 排他的に、独占的に
18 🗆	overtake [ôuvərtéik]	▶ surpass, outstrip 動を上回る
19 🛮	resent [rizént]	▶ feel bitter about 函 に憤る
20 🛮	fall on \sim	(責任などが)~に降りかかる